

# 论否定副词“不”和“别”的比较 及其在对外汉语教学中的策略

蔡玉梅

广东嘉应学院外事处 中国 梅州

**摘要** 否定副词“不”和“别”都能够否定动词、形容词，构成句子的否定意义，但二者仍存有差别。总的看来，“不”和“别”在否定的时态和否定的范围有所不同。“不”可以用于任何时间，“别”只能用于现在时和将来时，不可以用于过去时。“不”否定的对象范围，无论是在动词还是形容词或是在句类的选择上都比“别”的要宽泛。鉴于此，在对外汉语课堂的教学中，必须要掌握好教学的策略。一是二者对比教学策略，二是以英语为母语的留学生在此类副词的教学中的汉英对比策略。

**关键词** 否定副词 “不” “别” 对外汉语教学

**中图分类号**

**文献标志码**

**文章编号**

汉语中的否定副词比较多，根据每个副词的基本意义，可以分成两类。一是意义否定类，“不”要能是否定“意”。二是为类，有“别”、“不要”多用于对人的行为或句中，“别”用多。以英语为母语的留学生用的否定副词一有“不”、“别”。副词在英语中一用于句，不同于中文副词的用法。为英汉两否定副词用上的差别，成为英语为母语的留学生学“不”和“别”的以“不”和“别”的比较来。中在对外汉语课堂中教二者的

## 一 “时”和“态”的差别 “时”的不同

“不”和“别”都可否定动词、形容词。但是“不”语义上不时间定，可以否定现在、将来的动，为可以用于过去。“别”只可以用于否定现在和将来的动，不可以否定过去的动。为

收稿日期

作者简介 蔡玉梅，女，硕士，广东嘉应学院讲师，研究方向为对外汉语研究。

基金项目 女，广东嘉应学院讲师，研究方向为对外汉语研究。

基金项目 广东嘉应学院讲师，研究方向为对外汉语研究。

你今 别去 也 别去 现在 将来

\*你 别去 过去

例 和例 是正 的说法 但是例 是 的说法 “别”不可以用于 过去 生的事 是一个过去的时间 的“去” 是 成 的 因此不 “别”——对对方将要或 的行为进行禁止或劝阻的 我们会 说这 的句子

你 别去

这种 是 上文说的不一 在这 不是说 者要 者 动作 而是对 生的事 的一种 的态 事 本 不会因为说 者而

“态”的差异

“不”多用于主观意愿 说 者 的主观 愿 因此 有主动 “别” 劝阻或禁 止 是别人对 者的一种期 或要 含有 者 动的意义 例如

女 一 不 一 “不 你 你也别 ” 一 一

一句 同时用上 “不”和“别” 但是我们可以 容 会出一句 含的一种 在的 意 说 不 说 的 定 在“我” “我”是中 而“ 也别说我”是“我”对“ ”的一种要 和 主动 不在“ ”而仍在“我” 上 “我”是主动的 是要 的 出者 “ ”是 要 的对象 因此是 动 也正因为如此 使用“别”比使用“不”在语 上会有 的 别 例如

你不

你别

两句的语 差别 差 例 用一种 问 的不 的造成对方一种 但是语 不及例 例 说 者对 者的一种 性的 对 者的 对的 否定的 “ ”不 说 者

### 二 否定范围上的差异

#### 否定动词上的差别

“不”和“别”都可以否定动词 但他们所否定的动词也有差别 “不”用于否定 构 是一 种差等否定 否定的含义是 于 不及 来的意义 因此 “不”要 所否定的 在 上必 须 有一 定 性 以 能够容下 否定 的义 “ 于 不及” “不”否定的动词必须为定 动 词 动词的定 或 定 性 现在是否对其 的 语成分有 的 的要 上 是其 的 语可以 上和 去 成分的动词 是 定的 可以用“不”否定 不能 如

他 一 .....

他不

\*他 一 .....

\*他不 一 .....

“别”所否定的动词 不在于 别动词的定 还是 定 教授 为“‘别’既可 以 主动词 可以 主动词”但 教授对“别”所 的动词是“要 有 可 这一语义 ” 本文 于 教授的观 “别”否定 的动词是 动词必须是 可 如

“别

“别

只有 “ ”等这一类可以为人所 的动词才能够 用别来否定 这是和

“ ” 另 大区

另

“ ”

他从来不迟到 不早退

他既不抽烟 又不喝酒

非

“ ” 非

像 认识 知道

况且她也不是第一次进去 王朔 一半是火焰 一半是海水

“那么 少祖 在你心里面 你觉得应该如何呢 我是不知道的 因为我已经很多年……”

路翎 财主底儿女们

“ ”

“ ”

认识

“单独

讲

通

候

“ ”

别是又弄错了吧

天空乌云密布 别是要下大雨了吧

指“ ”

揣测 揣测

往往

显

提 “ ”

非

“ ”

“ ”

猜测

“ ”

猜测

不是又弄错了吧

天空乌云密布 不是要下大雨了吗

没 很大

“ ”

猜测更

流露

猜测之

即

往往

担忧

满 相 之 “ ”

那 显 更

征兆

物

客 猜想

至

非

满足

条

“ ”

“ ”

认识

“ ”

值 注

涉 到

“ ”

之 “ ”

部

讲 敢

写 该

走

罗雪樱拉住他 “丁海 你不能去 你是医生 ” 徐萌 医者仁心

啊 不要脸的女人一定会把他赶到街上 叫他来向我胡说 但是他不会来 路翎 财主底儿

女们

想走

“ ”

肯

想

该

“ ”

思

融合 “ ”

部

结合

诫之

“ ” “ ” “ ”

该 “ ”

“ ”

提

“ ”

很大

“中 粉 疑 冰凉” 都不能够用程 副词修饰 所以 都不能用“不” 否定 如

他是 的人  
他是 不 的人  
\*  
\*  
不

但是“别” 否定的形容词 “不” 的有所区别 和所修饰的动词一 所修饰的形容词 要具有 可控 的语义特征 但除此之外 单独用“别” 修饰的形容词还必须具有 类 的语义特征 只有兼备 两 语义特征 单独用“别” 否定 如

的 “我 衷地说 “我 睽你别 我 敢看不 谁 劳动人员 粗鄙不堪” 王朔 一半是火焰 一半是海水

子着急地说 “妈 您别急 我找我哥商量商量” 徐萌 医者仁心

就是为 可以 “不大 不小 不快” 但不能只 “别大 别幸 别甜 别雅观” 即 “不” 能修饰的形容词的数量要远远大于“别” 所修饰的形容词的数量 如果 词一定要用“别” 来否定的 则需要一 外在的条 比如是“别 的形式 或者是“别 太

形式 在 不具体讨论

句类选择上的差

“不” 一 用于

否定副词 副词 思 都 “很少  
 不” 不 症 “不” 和 别 中文中 副词 中 思 不  
 词 词 学 学 “不” 别 否定副词 “你  
 不 ” 和 “(S) 别 4/57.71 7f 区别 10.285714 0.04 10.285714 0-9.257143 Tm 28.603077 65.421936 TD (

# On the Comparison between Negative Adverb "bu" as Well as "bie" and It's Strategies in the Class of Teaching of Chinese as a Foreign Language

Abstract

"bu" "bie"

"bu" "bie"

"Bu"

"bie"

"bu"

"bie"

Key words

"bu" "bie"

## 海外华文教育 开通中国知网投稿平台

海外华文教育 顺应期刊网络化和国际化的需 提高编辑部的办公效率 便 者投稿  
 咨 和 提高稿 处理的效率 即 起 式 通中国知网投稿  
 该 者在 投稿 在 稿 以 期刊编辑在 办公 具有 强的 用 投稿  
 网  
 接通过 接地 海外华文教育 者投稿  
 只需 写 提 相 在 注 便可以投稿 的稿 的  
 看稿 处理 与编辑部 流  
 编辑部的 仍 用  
 编 可以 海外华文教育 所刊 的文  
 广大 者 者提 与 刊编辑部 流动的  
 刊编辑部 广大学者 通过 者投稿 稿 将 到的 和  
 时反 用 可能 存在不 之处 在投稿过程中 到 时与  
 编辑部